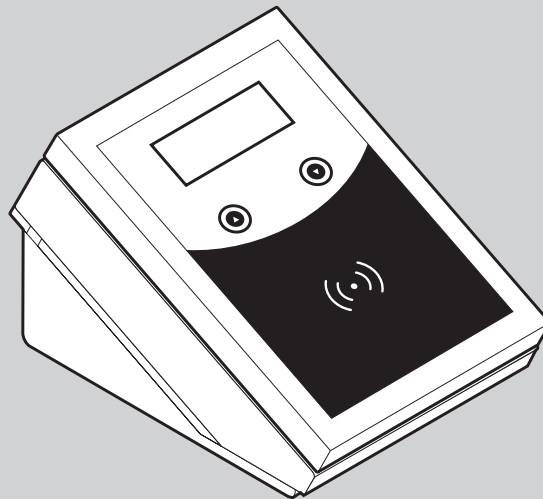
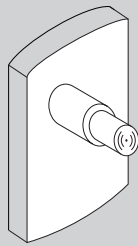


Montage- und Bedienungsanleitung
Mounting and Operating Instructions
Instructions de service et de montage
Istruzioni di montaggio ed uso
Instrucciones de montaje y de servicio


HÄFELE



Dialock Info-Terminal Wellness (D)
Dialock Info-Terminal Wellness (GB)
Terminal d'information Wellness Dialock (F)
Terminale Informazioni Wellness Dialock (I)
Terminal de información Wellness Dialock (E)



Indice

Volumen de suministro	74
Descripción	75
Instrucciones de montaje	76
Puesta en servicio	80
Funcionamiento	83
Funciones de servicio	84
Preguntas y respuestas	88
Datos técnicos	89



Volumen de suministro

Le rogamos compruebe Vd. en primer lugar el volumen de suministro. Ese comprende

en el caso del terminal de mesa:

- un transformador con enchufe bipolar
- un anillo de guarnición
- cuatro pies de caucho autoadhesivos y terminal de información en versión aparato de mesa
- las presentes Instrucciones de montaje

en el caso del terminal para montaje mural:

- terminal de información para montaje mural
- una palanca de bornes para el embornado de la alimentación de corriente
- placa de soporte para montaje mural
- dos empaquetaduras
- dos pequeños tornillos de retención
- las presentes Instrucciones de montaje

En el caso del montaje mural, se necesitan además las piezas siguientes que no vienen suministradas:

- transformador con cable de alimentación
- tres tornillos de espigas de 4 x 50 mm
- tres espigas de 6 mm



Descripción

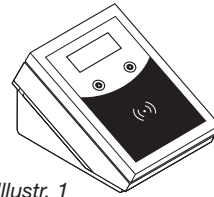
Campo de aplicación

El Terminal de información Wellness es un elemento del sistema Wellness Dialock. Ese sistema Wellness comprende, además del terminal de información, la cerradura de armario Dialock y las varitas-llaves Dialock, sucintamente llamadas 'llaves'.

El terminal de información puede

- visualizar el número de armario de las diversas llaves
- visualizar el último número de armario asignado a una llave
- desprogramar las llaves
- generar las llaves de servicio que permiten el acceso a las funciones de servicio
- generar las llaves de parametrización que permiten ajustar los números de armario de las diversas cerraduras.

El terminal de información dispone de un visualizador iluminado de cuatro líneas, de dos teclas de función y de un campo de lectura (Fig. 1). Las llaves mantenidas en ese campo hacen objeto de una lectura. Según los derechos que se le han asignado, esta operación disparará ciertas funciones.



Ilustr. 1

Modos de funcionamiento

El terminal de información viene suministrado en el llamado "modo de funcionamiento Sencillo" previsto para una explotación autónoma "SA". Sólo este modo de funcionamiento viene descrito en las presentes instrucciones. Otros modos de funcionamiento son posibles después de haber consultado a la empresa Häfele.

Llaves

El terminal de información reconoce dos tipos de llave diferentes:

- Las llaves de servicio permitiendo el acceso a las funciones de servicio del terminal; esas están destinadas al personal.
- Las llaves Wellness permitiendo abrir y cerrar las cerraduras de armarios; esas están destinadas a los huéspedes.



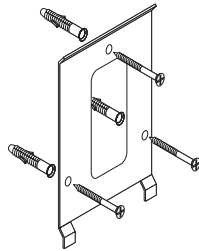
Instrucciones de montaje

Montaje mural

Fijación de la placa de soporte

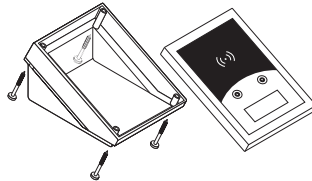
Para ejecutar el montaje mural, fijar la placa de soporte sobre una pared a una altura adecuada. El lugar de montaje debería ser libremente accesible y permitir un fácil manejo.

- Taladrar tres agujeros en la pared para ejecutar la fijación de la placa de soporte, e introducir las espigas (Ilustr. 2) en esos agujeros



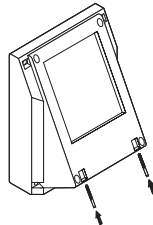
Ilustr. 2

- Atornillar la placa de soporte
- Abrir el terminal de información (Ilustr. 3)



Ilustr. 3

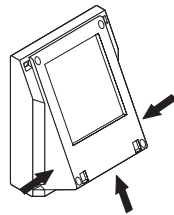
- Taladrar en la caja los agujeros (\varnothing 2 mm) destinados a los tornillos de retención (Ilustr. 4)



Ilustr. 4



- Taladrar un agujero en el fondo de la caja para permitir el paso enmascarado del cable o bien
- Taladrar un agujero en un lugar adecuado de la caja para instalar la empaquetadura (Ilustr. 5)



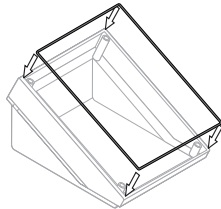
Ilustr. 5

geeignete Stellen für PG-Verschraubung

y montar la empaquetadura en la caja.

Instalación de la alimentación de corriente en el caso del montaje mural

- Abrir el terminal de información
- Insertar el anillo de guarnición suministrado en la ranura colocada en la parte inferior de la caja (Fig. 6)



Ilustr. 6

- Conducir el cable a través del fondo de la caja o a través de la empaquetadura



¡Todo útil inadecuado puede destruir la placa de circuito impreso!



¡El terminal de información no debe estar conectado a la alimentación de corriente durante los trabajos que siguen!

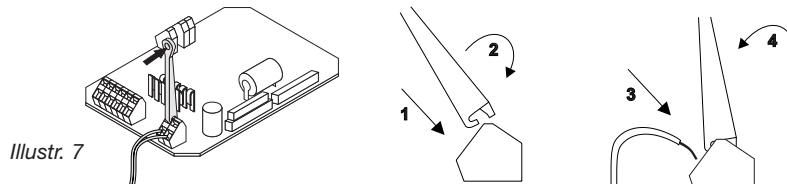


¡Utilizar solamente el transformador suministrado o un transformador homologado presentando datos técnicos idénticos! ¡Un transformador impropio puede destruir el terminal de información!



¡Utilizar solamente la palanca de bornes suministrada!

- Abrir los bornes de contacto sirviendo a la alimentación de corriente por medio de la palanca de bornes suministrada (Ilustr. 7: **1 + 2**)

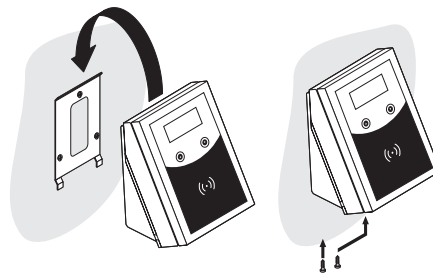


- Introducir los extremos del cable del bloque de alimentación de transformador en las aberturas de los bornes (**3**)
- Quitar la palanca de bornes (**4**)
- Ensamblar las piezas de la caja; para el montaje mural, orientar el visualizador hacia el lado realzado de la parte inferior de la caja
- Atornillar las piezas de la caja



Suspensión

En el caso del montaje mural, colgar el terminal de información a la placa de soporte y atornillar dos tornillos de retención (Ilustr. 8).



Ilustr. 8

Instalación del aparato de mesa

Si se utiliza el dispositivo como aparato de mesa, pegar los pies de caucho suministrados



Puesta en servicio

Programar las llaves de programación y de borrado:

- Tener prontas la llave de programación verde y la llave de borrado roja suministradas
- Conectar el bloque de alimentación; al visualizador aparece temporalmente el número de la versión V del software del terminal

ITW
Info-Terminal Wellness
V. 7.001

ITW
Terminal de info
V. 7.001

- Después, el visualizador pasa por tres segundos a la indicación

SA: Lern Key
Key vorhalten

SA: Cancelar llave
Enseñar key

- Presentar la llave de programación verde
- El visualizador se transforma brevemente en

Gelernt!
Key entfernen

Programando!
Retirar key



- Quitar la llave
- Después, el visualizador pasa por tres segundos a la indicación

SA: Lösch Key
Key vorhalten

SA: Cancelar llave
Enseñar key

- Presentar la llave que va a ser la llave de borrado
- El visualizador se transforma brevemente en

Gelernt!
Key entfernen

Programando!
Retirar key

- Quitar la llave
- La llave de programación y la llave de borrado están ahora programadas.

Español

Hinweis

¡El terminal de información sólo acepta las llaves de programación y de borrado que se han programado en este terminal!



¡Conservar las llaves de programación y de borrado en un lugar seguro!



En el caso de que se hayan perdido esas llaves, es posible, por razones de seguridad y para poder generar nuevas llaves de programación y de borrado, ejecutar una inicialización (Reset) del terminal. Con esta operación las llaves de programación y de borrado así como todas las llaves de servicio pierden su derecho de acceso y deben generarse otra vez.



Programación de las llaves de servicio

Las llaves de servicio permiten el acceso al programa de servicio del terminal y pueden también servir de llaves maestras permitiendo abrir todas las cerraduras de armario. Se pueden generar varias llaves de servicio.

Nota

Das Info-Terminal akzeptiert nur Service-Keys, die an ihm selbst angelernt wurden.



¡Conservar las llaves de servicio en un lugar seguro!

Nota

Recomendamos reservar un color determinado para las llaves de servicio.

- Presentar la llave de programación verde y quitarla de nuevo; aparece al visualizador

SA: Key lernen
Key vorhalten

SA: Aprende key
Enseñar key

- Presentar una llave no utilizada; aparece al visualizador

Gelernt!
Key entfernen

Programando!
Retirar key



Borrado de llaves de servicio

- Presentar la llave de borrado roja y quitarla de nuevo; aparece al visualizador:

SA: Key löschen
Key vorhalten

SA: Cancelar llave
Enseñar key

- Presentar la llave de servicio;
aparece al visualizador

Gelöscht!

Gelöscht!

Text erscheint
nicht

Funcionamiento

Español

Función de base

Después de la conexión a la alimentación de corriente, el visualizador indica por tres segundos el nombre y la versión V del software del terminal.

ITW
Terminal de info
V. 7.001

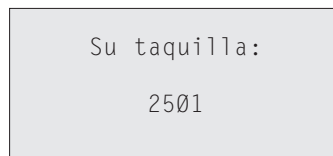
Luego pasa a la función de base. El visualizador indica

Su taquilla:
Por favor
Enseñar key

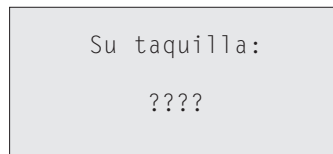


Si se presenta una llave Wellness en el campo de lectura, el visualizador indica:

- El número de cuatro cifras del armario cerrado por medio de esa llave





- "????" si la llave no es legible; si esa llave ha servido para cerrar un armario, se podrá a pesar de ello abrirlo por medio de esa llave




Funciones de servicio

Cuando se presenta una llave de servicio, el terminal pasa al modo Servicio por una duración preajustada (ajuste en la fábrica: 3 segundos).

Pulsando la tecla de función izquierda  se hace visualizar las funciones del terminal unas tras otras.

Pulsando la tecla de función derecha  se hace ejecutar la función visualizada.

Si una función no se debe ejecutar, se puede interrumpirla pulsando la tecla de función derecha  y volver así a la lista de las funciones. Después de diez segundos sin ninguna acción, el terminal pasa de nuevo a la función de base.

En el modo servicio se dispone de las funciones siguientes:



Borrado de una llave

Esa función sirve para desprogramar las llaves Wellness; las llaves de servicio así como las llaves de programación y de borrado no pueden desprogramarse por medio de esa función.

- Seleccionar la función por medio de la tecla de función derecha (▼)
- Presentar la llave
- La llave viene borrada

Último armario

Esa función indica el número del último armario que se ha cerrado por medio de esa llave de huésped.

- Seleccionar la función por medio de la tecla de función derecha (▼)
- Presentar la llave
- El número del último armario utilizado aparece al visualizador

Número de llave de parametrización

Esa función sirve para generar una llave de parametrización permitiendo ajustar los números de armario de las diversas cerraduras.

- Seleccionar la función por medio de la tecla de función derecha (▼)
- Aparece al visualizador el número de armario a cuatro cifras; la primera cifra está marcada
- Por medio de la tecla de función derecha, ajustar la primera cifra; la cifra aumenta siempre que se pulsa la tecla
- Cuando se alcanza la cifra deseada, pasar a la segunda cifra por medio de la tecla de función izquierda (◀)
- Ajustar las segunda, tercera y cuarta cifras como descrito arriba
- Después de haber ajustado la cuarta cifra, pulsar la tecla de función izquierda (◀); el visualizador indica el número de armario ajustado

No. llave param.	
0001	
Programar	
Func.	Ejecut.



- Pulsar la tecla de función derecha ; el visualizador indica

```
No. llave param.  
0001  
KEnseñar key  
Cancelar
```

- Para programar la llave de parametrización, presentar una llave no utilizada
- Pulsar la tecla de función derecha para interrumpir la operación sin generar una llave de parametrización

Pr.Code xxxx, V. xxxx

Esa función sirve para visualizar el código de proyecto y la versión V del software del terminal; ninguna acción viene ejecutada.

Idioma

Esa función sirve para arreglar la versión lingüística; se puede escoger entre Alemán, Inglés, Francés, Español e Italiano.

- Seleccionar la función por medio de la tecla de función derecha
- Con la tecla de función derecha seleccionar el idioma
- Con la tecla de función izquierda confirmar el idioma; la función Cerrar aparece automáticamente
- Con la tecla de función derecha salir de la función Servicio

Cerrar

Esa función hace volver a la función de base

Pulsar la tecla de función derecha para volver inmediatamente a la función de base.

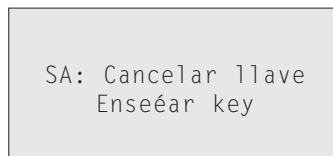


Borrado de las llaves de servicio

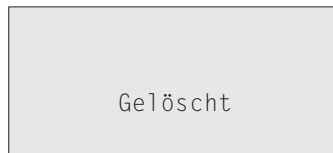
Retiro del derecho de acceso a todas las llaves de servicio:

Si se ha perdido una llave de servicio y ella no debe tener más autorización, hay que borrar todas las llaves de servicio al terminal. Después de eso, hay que asignar otra vez la autorización a todas la llaves que deben tener tal autorización.

- Presentar la llave de borrado roja;
aparece al visualizador



- Presentar la llave de programación verde;
aparece al visualizador



Text erscheint nicht?

Español

Inicialización (RESET) del hardware

Toda inicialización (RESET) del hardware borra la autorización de las llaves de programación y de borrado así como de todas las llaves de servicio. Después, hay que programar todas las llaves otra vez. Una inicialización del hardware no tiene ninguna repercusión en la función de las varias llaves Wellness.

Una inicialización del terminal puede ejecutarse sólo por un técnico autorizado.



Preguntas y respuestas

¿Puedo utilizar varios terminales en una zona Wellness?

Sí. En la función de base, las terminales siempre indican el número de armario de las llaves de usuarios. Las llaves de programación y de borrado así como las llaves de servicio sin embargo funcionan sólo con el terminal con el cual se han programado.

El visualizador no indica más que ???? como número de armario – ¿Funciona aún la llave?

Hubo un problema de transmisión durante el cierre del armario. Cuando un armario se ha cerrado por medio de una llave, esa llave podrá también abrir el armario en cuestión, aunque el número de armario no aparece al visualizador.

He perdido una llave de servicio y quisiera bloquearla por precaución. ¿Que hacer?

Vd. puede desprogramar cada llave de servicio que posee, pero no puede bloquear ninguna llave de servicio que no tiene más. En tal caso, ejecutar la función "Borrado de las llaves de servicio" (véase página 15) para suprimir la autorización otorgada a todas las llaves de servicio. Después, hay que generar esas llaves otra vez puesto que las antiguas no funcionan más. Esta operación no tiene ninguna repercusión en la función de las llaves Wellness.

He perdido la llave de programación / la llave de borrado y quisiera bloquearla por precaución. ¿Que hacer?

Las llaves de programación y de borrado sólo se programan una vez, durante la puesta en servicio del terminal. Por eso, hay un solo ejemplar de cada una. Vd. necesita esas llaves para la programación o el borrado de las llaves de servicio.

Las llaves de programación o de borrado no se pueden bloquear. Sin embargo, una inicialización del terminal (Reset) permite suprimir las autorizaciones otorgadas a todas las llaves de servicio así como a las llaves de programación y de borrado. Después, hay que programar esas llaves otra vez puesto que las antiguas no funcionan más. La inicialización del hardware no tiene ninguna repercusión en la función de las llaves Wellness.

Una inicialización del terminal puede ejecutarse sólo por un técnico autorizado.



Datos técnicos

Alimentación de corriente	Tensión continua 10 a 12 V Tensión alternativa 8 a 9 V
Consumo de corriente constante	200 mA
Protección	IP 65
Campo de temperaturas de servicio	0 a 60 °C
Humedad relativa (sin condensación)	0–95 %